

Christ Episcopal Church Iglesia Episcopal Cristo

in the *Episcopal Diocese of Dallas*

534 W. 10th Street, Dallas, TX 75208

(214) 941-0339 | www.ChristChurchDallas.org | [Facebook.com/ChristChurchDallas](https://www.facebook.com/ChristChurchDallas)



The Seventh Sunday after Pentecost 11 July 2021

El Séptimo Domingo después de Pentecostés 11 de Julio del 2021

Prelude

Sonata in F Major

Marcello

Himno de Entrada

Cristo esta aqui

Processional

No. 525 *The Church's One Foundation*
Aurelia

Himno de Procesional

The Collect of the Day

Celebrant The Lord be with you.

People **And also with you.**

Celebrant Let us pray.

O Lord, mercifully receive the prayers of your people who call upon you, and grant that they may know and understand what things they ought to do, and also may have grace and power faithfully to accomplish them; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and for ever. **Amen.**

Colecta del Día

Celebrante El Señor sea con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Oremos.

Oh Señor, atiende, en tu bondad, las súplicas de tu pueblo que clama a ti, y concede que podamos percibir y comprender lo que debemos hacer, y tengamos también la gracia y el poder para cumplirlo fielmente; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. **Amén.**

The Lessons

First Lesson

Lector: **Daniel Pearson**

A Reading from the Book of Amos 7:7-15

This is what the Lord God showed me: the Lord was standing beside a wall built with a plumb line, with a plumb line in his hand. And the Lord said to me, "Amos, what do you see?" And I said, "A plumb line." Then the Lord said, "See, I am setting a plumb line in the midst of my people Israel; I will never again pass them by; the high places of Isaac shall be made desolate, and the sanctuaries of Israel shall be laid waste, and I will rise against the house of Jeroboam with the sword." Then Amaziah, the priest of Bethel, sent to King Jeroboam of Israel, saying, "Amos has conspired against you in the very centre of the house of Israel; the land is not able to bear all his words. For thus Amos has said, 'Jeroboam shall die by the sword, and Israel must go into exile away from his land.' " And Amaziah said to Amos, "O seer, go, flee away to the land of Judah, earn your bread there, and prophesy there; but never again prophesy at Bethel, for it is the king's sanctuary, and it is a temple of the kingdom." Then Amos answered Amaziah, "I am no prophet, nor a prophet's son; but I am a herdsman, and a dresser of sycamore trees, and the Lord took me from following the flock, and the Lord said to me, 'Go, prophesy to my people Israel.'"

Reader The Word of the Lord.
People Thanks be to God.

Psalm 85:8-13 *Benedixisti, Domine*

Lector: **Fran Pearson**

- 8 I will listen to what the Lord God is saying, *
**for he is speaking peace to his faithful
people and to those who turn their hearts
to him.**
- 9 Truly, his salvation is very near to those who
fear him, *
that his glory may dwell in our land.
- 10 Mercy and truth have met together; *
**righteousness and peace have kissed each
other.**
- 11 Truth shall spring up from the earth, *
**and righteousness shall look down from
heaven.**
- 12 The Lord will indeed grant prosperity, *
and our land will yield its increase.

Las Lecciones

Primera Lectura

Lector: **Rogelio Mayorga, Jr.**

Lectura del Libro de Amos 7:7-15

El Señor me mostró también esto: Estaba él junto a un muro, y tenía en la mano una plomada de albañil. Y me preguntó: —¿Qué ves, Amós? —Una plomada de albañil —respondí. Entonces me dijo: —Pues con esta plomada de albañil voy a ver cómo es de recta la conducta de mi pueblo Israel. No le voy a perdonar ni una vez más. Los santuarios de Isaac serán destruidos, y los templos de Israel quedarán en ruinas. ¡Alzaré la espada contra la familia de Jeroboam! Amasías, sacerdote de Betel, mandó decir a Jeroboam, rey de Israel: «Amós anda entre la gente de Israel, conspirando contra Su Majestad. El país ya no puede soportar que siga hablando. Porque anda por ahí diciendo: "Jeroboam morirá a filo de espada, y todo el pueblo de Israel será llevado al destierro."» Luego, Amasías le ordenó a Amós: —¡Largo de aquí, profeta! Si quieres ganarte la vida profetizando, vete a Judá; pero no profetices más en Betel, porque es santuario del rey y templo principal del reino. Pero Amós le contestó: —Yo no soy profeta, ni pretendo serlo. Me gano la vida cuidando ovejas y recogiendo higos silvestres, pero el Señor me quitó de andar cuidando ovejas, y me dijo: "Ve y habla en mi nombre a mi pueblo Israel."

Lector Palabra del Señor.
Pueblo **Demos gracias a Dios.**

Salmo 85:8-13 *Benedixisti, Domine*

Lector: **Rosa Ponce**

- 8 Escucharé lo que dice el Señor Dios; *
**porque anuncia paz a su pueblo fiel,
a los que se convierten de corazón.**
- 9 Ciertamente cercana está su salvación a
cuantos le temen, *
para que habite su gloria en nuestra tierra.
- 10 La misericordia y la verdad se encontraron; *
la justicia y la paz se besaron.
- 11 La verdad brotará de la tierra, *
y la justicia mirará desde los cielos.
- 12 En verdad el Señor dará la lluvia, *
y nuestra tierra dará su fruto.

13 Righteousness shall go before him, *
and peace shall be a pathway for his feet.

The Holy Gospel

Celebrant The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to Mark 6:14-29

People **Glory to you, Lord Christ.**

King Herod heard of Jesus and his disciples, for Jesus' name had become known. Some were saying, "John the baptizer has been raised from the dead; and for this reason these powers are at work in him." But others said, "It is Elijah." And others said, "It is a prophet, like one of the prophets of old." But when Herod heard of it, he said, "John, whom I beheaded, has been raised." For Herod himself had sent men who arrested John, bound him, and put him in prison on account of Herodias, his brother Philip's wife, because Herod had married her. For John had been telling Herod, "It is not lawful for you to have your brother's wife." And Herodias had a grudge against him, and wanted to kill him. But she could not, for Herod feared John, knowing that he was a righteous and holy man, and he protected him. When he heard him, he was greatly perplexed; and yet he liked to listen to him. But an opportunity came when Herod on his birthday gave a banquet for his courtiers and officers and for the leaders of Galilee. When his daughter Herodias came in and danced, she pleased Herod and his guests; and the king said to the girl, "Ask me for whatever you wish, and I will give it." And he solemnly swore to her, "Whatever you ask me, I will give you, even half of my kingdom." She went out and said to her mother, "What should I ask for?" She replied, "The head of John the baptizer." Immediately she rushed back to the king and requested, "I want you to give me at once the head of John the Baptist on a platter." The king was deeply grieved; yet out of regard for his oaths and for the guests, he did not want to refuse her. Immediately the king sent a soldier of the guard with orders to bring John's head. He went and beheaded him in the prison, brought his head on a platter, and gave it to the girl. Then the girl gave it to her mother. When his disciples heard about it, they came and took his body, and laid it in a tomb.

13 La justicia irá delante de él, *
y la paz será senda para sus pasos.

Santo Evangelio

Celebrante El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo según San Marcos 6:14-29

Pueblo **¡Gloria ti Cristo Señor!**

El rey Herodes oyó hablar de Jesús, cuya fama había corrido por todas partes. Pues unos decían: «Juan el Bautista ha resucitado, y por eso tiene este poder milagroso.» Otros decían: «Es el profeta Elías.» Y otros: «Es un profeta, como los antiguos profetas.» Al oír estas cosas, Herodes decía: —Ése es Juan. Yo mandé cortarle la cabeza y ahora ha resucitado. Es que, por causa de Herodías, Herodes había mandado arrestar a Juan, y lo había hecho encadenar en la cárcel. Herodías era esposa de Filipo, hermano de Herodes, pero Herodes se había casado con ella. Y Juan había dicho a Herodes: «No debes tener como tuya a la mujer de tu hermano.» Herodías odiaba por eso a Juan, y quería matarlo; pero no podía, porque Herodes le tenía miedo, sabiendo que era un hombre justo y santo, y lo protegía. Y aunque al oírlo se quedaba sin saber qué hacer, Herodes escuchaba a Juan de buena gana. Pero Herodías vio llegar su oportunidad cuando Herodes, en su cumpleaños, dio un banquete a sus jefes y comandantes y a las personas importantes de Galilea. La hija de Herodías entró en el lugar del banquete y bailó, y el baile gustó tanto a Herodes y a los que estaban cenando con él, que el rey dijo a la muchacha: —Pídeme lo que quieras, y te lo daré. Y le juró una y otra vez que le daría cualquier cosa que pidiera, aunque fuera la mitad del país que él gobernaba. Ella salió, y le preguntó a su madre: —¿Qué pediré? Le contestó: —Pídele la cabeza de Juan el Bautista. La muchacha entró de prisa donde estaba el rey, y le dijo: —Quiero que ahora mismo me des en un plato la cabeza de Juan el Bautista. El rey se puso muy triste; pero como había hecho un juramento en presencia de sus invitados, no quiso negarle lo que le pedía. Así que mandó en seguida a un soldado con la orden de llevarle la cabeza de Juan. Fue el soldado a la cárcel, le cortó la cabeza a Juan y se la llevó en un plato. Se la dio a la muchacha, y ella se la entregó a su madre. Cuando los seguidores de Juan lo supieron, recogieron el cuerpo y se lo llevaron a enterrar.

Celebrant The Gospel of the Lord.
People Praise to you, Lord Christ.

Celebrante El Evangelio del Señor.
Pueblo Te alabamos Cristo Señor.

The Sermon *Deacon Andrea Conklin*

El Sermón *Sr. Armando Barrios*

The Prayers of the People *Form III BCP pg. 387*
See Bulletin *Lector: Lee Lattimore*

Oración de los Fieles *Fórmula III LOC pg. 309*
Ver Boletín *Lector: Pedro Olivares, Sr*

Offertory
Sicilienne Gabriel Faure

Himno de Ofertorio
El espíritu de Dios está en este lugar

Communion
Concerto for the Elevation G. Frescobaldi

Himno de Comunión
A los hombres amo Dios

Recessional
No. 541 *Come Labor On* Ora Labora

Himno de Despedida
Tomados de la Mano

Postlude
Fugue in A Minor Marpurg

Sunday Ministers ~ 7/11/2021

Ministerios Dominicales ~ 7/11/2021

Acolyte Benjamin Bledsoe

Acólito Liliana Perez

DOK Prayers Cheri Andreasen

Oración Hijas del Rey Elizabeth Gonzalez

Ushers
Nancy Roper Willson Riley Willson

Ujieres Manuel Gonzalez y Carmen Cerda
Mauricio e Iliana Lopez

Attendance & Offering Counters
Alan Selway Riley Willson

Contadores de Asistencia & Ofrenda
Francisco Vidal Isaias Martinez

Altar Guild
Benjamin Bledsoe Cheri Andreasen

Gremio del Altar
Dolores Rojas Sonia Urbina

Instrumentalist Lee Lattimore, Flute

Instrumentalista

Vestry Person of the Day John Cathey

Persona Vestry del Día Benito Perez

Our Prayer List ~ Nuestra Lista de Oración

Please pray for ~ Por favor, ore por:

Pat Crenshaw	Cat Crandell	Paula Craig	Frankie Rodríguez & Family
Diane Stanton	Nancy Hetherington	Leif Schmidt	Jose Gutierrez
Oscar Tallez	Kevin Castillo	Stella Sabogal	Sebastián Salgado
Evelin Ortiz	Jeni Mejía	Joe Cipriano	Ben Cipriano
Jim Crandell	Patrick Burk	Daniel Lewis	María, Rosa, Vanessa, Rosalinda
Rodrigo	Magdalena Cardona	Eunice Jaramillo	Julissa Jaramillo
Patricio	Ofelia Villalobos	Diego Salgado	Eleanore Stephenson
Sirlay	Linda Selestino	Nicole, Julaine, Nicholas, Madison, Joshua, Karina,	
Nicole, Charity, Sean, Rylee, Emily, Austin, Lily, Joseph, Carissa, Grayson, Grantley, Graham, Allyson			

Our Clergy, Staff, Vestry, and all families at Christ Church Dallas

All families in the Episcopal Diocese of Dallas

Rest of the souls of all who died in Surfside, FL & consolation for their families

Rest of the soul of †Daniel†; & consolation for Kathy & family

Rest of the soul of †Olinda Benitez†; & consolation for Mercedes & family

We pray to you, O Lord: Lord, have mercy. ~ Oremos, al Señor: Señor, ten piedad.